

STAINLESS STEEL COUNTERTOP WATER DISTILLER

Use and Care Instructions



WARNING: TO PREVENT PERSONAL INJURY OR PROPERTY DAMAGE, READ AND FOLLOW THE INSTRUCTIONS AND WARNINGS IN THIS USE AND CARE INSTRUCTION MANUAL.



Congratulations

Your decision to purchase a countertop water distiller is an intelligent choice in providing the best for you and your family. Your distiller will provide clean, great tasting water for drinking and for making juices, coffee, and tea. You can be confident of the quality of the water you use for cooking, watering plants, and for appliances requiring distilled water. Your countertop distiller will provide you with peace of mind, knowing you have a durable appliance capable of reducing many impurities which can be found in tap water. With minimum maintenance your distiller will provide convenient trouble-free operation.

Distillation . . . Naturally Dependable

Using nature's own design for recycling water, distillation reduces impurities through the process of evaporation and condensation. As the water is heated it turns into vapor which rises, leaving most impurities behind in the boiling chamber. As the vapor cools, it condenses into a liquid state. A final polishing and removal of any volatile organic chemicals takes place as the water passes through the post carbon filter. The result is water quality that is naturally dependable for you and your family.



TABLE OF CONTENTS

Important Safeguards	2-3
Unpacking Your Distiller	3
Using Your Distiller	4-6
Cleaning Instructions	6-7
Troubleshooting Guide	7-8

TABLA DE MATERIAS

Precauciones importantes.....	11-12
Desempaque del destilador.....	12
Uso del destilador	13-15
Instrucciones de limpieza.....	15-16
Guía para solucionar problemas	16-17

TABLE DES MATIÈRES

Mises en garde importantes.....	20-21
Déballage du distillateur	21
Utilisation du distillateur	22-24
Instructions de nettoyage	24-25
Guide de dépannage.....	25-26



IMPORTANT SAFEGUARDS

Use electricity safely and wisely! Observe safety precautions when using your water distiller, including the following:

- Read all instructions before using.
- Do not use the distiller if it or its cord is damaged or not working properly. Return it to your authorized distributor for examination and/or repair.
- Do not let cord touch hot surfaces or hang over the edge of a counter or table.
- Always allow the boiler to cool before removing it from the distiller.
- Make sure the water bottle is properly placed, with its cap removed, in the distiller before starting the machine.
- No part of the distiller should be moved while the distiller is in operation.
- Your distiller, its boiler and its cord should not be immersed in liquids, placed near a hot gas or electric burner or in a heated oven.
- This appliance is not intended for use by young children or infirm persons without supervision.
- Young children should be supervised to ensure that they do not play with the distiller.
- Do not use the distiller outdoors.
- Use your distiller only for the uses described in these instructions.
- Avoid using extension cords.
- Make sure the boiler lid is properly secured before placing the boiler in the appliance.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

Your distiller requires no special care other than cleaning and occasional filter replacement. If servicing becomes necessary, please return your distiller to your authorized distributor. See the warranty card for service details.

Do not attempt to repair the distiller yourself.

This distiller is designed and intended for household use only.

WARNING: To prevent personal injury, fire or electric shock, do not remove outside covers from distiller. There are no user serviceable parts inside distiller. Repairs should be done by authorized personnel only.



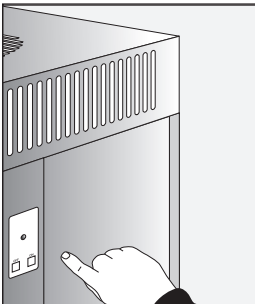
This distiller meets the listing requirement of *Underwriters Laboratories Inc.*, but they have not investigated the physiological effect of the use of the carbon filter, beneficial or otherwise.

Electric Cord Statement

CAUTION: Your distiller has a short cord as a safety precaution to prevent injury or property damage resulting from pulling, tripping or becoming entangled with the cord. Do not allow children to be near this distiller without close adult supervision. If you must use an extension cord with this distiller, the cord must be arranged so that it will not drape or hang over the edge of a countertop or tabletop where it can be pulled on by children or tripped over. To prevent electric shock, personal injury or fire, the electrical rating of the extension cord you use must be the same as or more than the wattage of the distiller (wattage is indicated on the bottom of the distiller). Plug distiller into rated voltage **AC grounded electric outlet ONLY (rated voltage found on bottom of product)**. The cord has a three-prong plug which mates with a standard three-prong grounded wall outlet. Do not cut or remove the third prong from the plug. If an adapter is used, be sure adapter wire and wall outlet are grounded. If there is any doubt as to whether the outlet is properly grounded, check with a qualified electrician. Unplug the distiller when not in use.

CAUTION: To prevent personal injury or electric shock, do not immerse the distiller, its boiler, cord or plugs in water or other liquid.

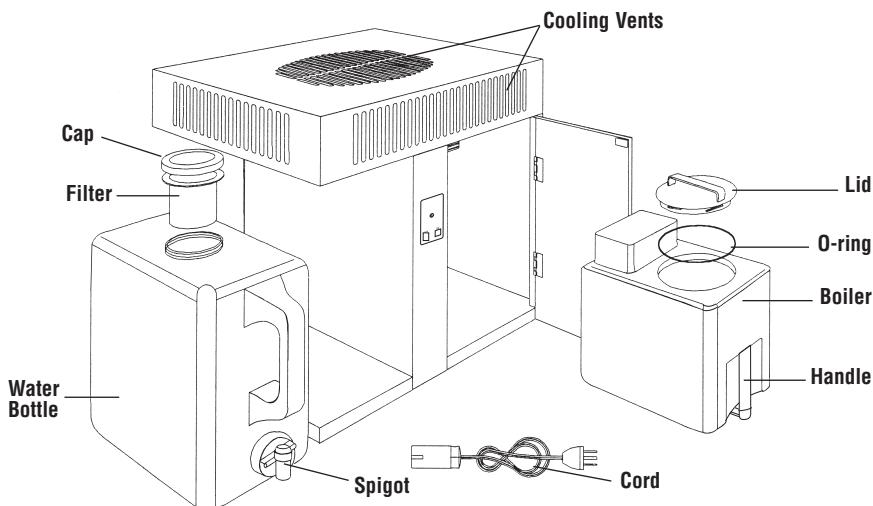
Unpacking Your Distiller



1. Lift top packing material out of carton.
2. Remove distiller from carton.
3. Open boiler compartment by depressing upper left corner of boiler compartment door, as shown in the diagram; remove all packing material from the top of the boiler and cut the plastic tie from the handle of the boiler.



Using Your Distiller



BEFORE USING YOUR DISTILLER FOR THE FIRST TIME: CLEAN THE WATER BOTTLE

Ensure that the spigot is installed and tightened onto the water bottle. Fill the water bottle about $\frac{3}{4}$ full with water. Add one or two drops of dish detergent to the water. Tighten the cap onto the bottle. ***Do not install the carbon filter at this time.*** Shake bottle vigorously, then drain. Rinse the bottle thoroughly to remove all the detergent.

NOTE: Do not allow soap/water mixture to remain in the water bottle for long periods of time. Do not use the water bottle to store liquids other than distilled water. Liquids other than distilled water may transfer a taste or odor to the water bottle.

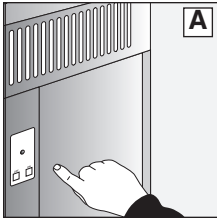
PREPARE THE CARBON FILTER

The carbon filter must be rinsed prior to use. Fill the filter cup with tap water and allow water to flow through the filter. The water draining from filter may appear to contain black dust. This is typical. The carbon dust is formed as the result of production, packaging and shipping of the filter. Once the water runs clear through filter, place it in boiling water for five minutes. Upon cooling, the filter will be ready to be placed into the water bottle. The carbon filter should be replaced every two months or whenever an unusual taste is detected in the distilled water. The same cleaning process should be used whenever a new replacement filter is installed.

Your distiller is now ready for use.

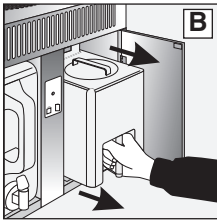


INSTRUCTIONS FOR MAKING DISTILLED WATER:



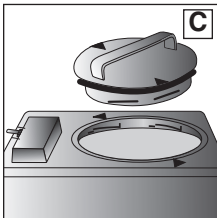
1. Place the distiller on a dry, level surface away from any edge and allowing for at least 4 inches (10 cm) around and above the distiller for proper air flow. Do not operate the distiller in an enclosed area such as a cupboard or cabinet.

2. Open the boiler compartment by depressing the upper left corner of boiler compartment door. See Diagram A.



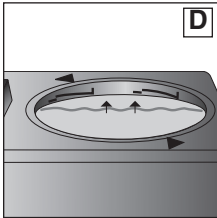
3. Remove the boiler from the distiller by grasping its handle and pulling it straight out of its compartment. Do not pull up on the boiler. See Diagram B.

CAUTION: To prevent personal injury or burns, do not remove the boiler until it has cooled completely.



4. Remove the boiler's lid by turning it counterclockwise. See Diagram C. Note the recessed collar into which lid is inserted.

5. The boiler should have been rinsed after the last use, after the unit had cooled completely. However, if this was not done, rinse the boiling chamber thoroughly before filling it with water. Failure to do so may result in excess scale build-up or electrical failure.

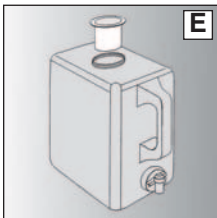


6. Fill the boiler with cold tap water up to the bottom of the recessed collar, about one gallon (4 liters). Do not overfill the boiler. See Diagram D.

7. Replace the boiler lid by aligning the arrows on the lid and the top of the boiler, inserting it into the recessed collar, and turning clockwise.

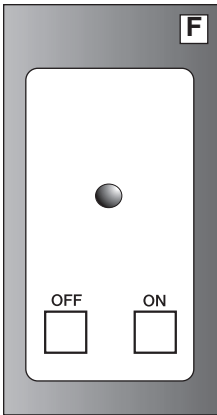
8. Be sure lid is securely installed before proceeding.

9. Slide the boiler into its compartment. Press firmly to make sure it is fully inserted.



10. Close boiler compartment door.

11. Place a clean carbon filter in the opening at the top of the water bottle. See Diagram E. **Do not install water bottle cap as this will prevent distilled water from entering bottle.**



12. Place the water bottle into the distiller. The bottle is properly placed when it rests against distiller and the guide at the back of the machine.
13. Plug the cord into a properly grounded electrical outlet of appropriate AC voltage. See appliance rating label to verify appliance's operating voltage.
14. Push the ON button. See Diagram F. The fan will start and the red indicator lamp will glow when button is pushed. The distiller will begin producing distilled water within 45 minutes. The entire cycle will take about four hours. The red indicator light will shut off after 2 hrs into the cycle. The cycle is complete when the fan shuts off. At the end of the cycle the distiller will shut off automatically.
15. Unplug the electrical cord from the outlet when not in use.

CAUTION: To prevent personal injury or burns, do not remove the boiler while the start button is illuminated or at any time when the boiler is hot. Always unplug the distiller from the wall outlet and allow the boiler to cool completely before removing it from the distiller.

NOTE: The water bottle has been designed to hold two gallons of water and to provide enough space so that the carbon filter does not remain in contact with the distilled water. Therefore, the water bottle will not fill completely. The water bottle will be half full after the first cycle.

Once the distillation cycle has ended (about four hours), the water bottle may be capped, placed in the refrigerator and used to dispense distilled water; or the boiler may be refilled (once it has cooled completely) and the distiller restarted to produce a second gallon of distilled water.

NOTE: The cap must be opened slightly before dispensing water.

Cleaning Instructions

CAUTION: To prevent personal injury or electric shock, do not immerse the distiller, its boiler, cord or plugs in water or other liquid.

BOILER

NOTE: Several ounces of water will remain in boiler at the end of distillation cycle. This feature reduces scale deposits.

The boiler should be rinsed after every distillation cycle once the distiller has cooled completely. Partially fill boiler with tap water, agitate and discard.

Heavy scale deposits should be removed from the boiler whenever they



exceed $\frac{1}{16}$ th of an inch (.16 cm). Add enough plain white distilled vinegar to the boiler to cover scale deposits. Allow the vinegar to stand for at least one hour, longer if necessary, then discard. Rinse the boiler. Repeat the process if necessary. **Do not heat vinegar in boiler.**

It is recommended that the O-ring on the cap of the boiler be cleaned every time the boiler is cleaned. To do this, remove the O-ring from the cap and wipe the O-ring with a clean damp cloth to remove any deposits. Roll the O-ring back into place on the cap.

WATER BOTTLE

Fill the water bottle half full with tap or distilled water. Add one or two drops of dish detergent to water. Cover the water bottle securely with the cap provided. **Do not install the carbon filter at this time.** Shake the water bottle vigorously, then drain. Rinse the water bottle thoroughly to remove all detergent.

DISTILLER'S EXTERNAL SURFACES

Use a common household glass or appliance cleaner or a soft damp cloth to clean the distiller's external surfaces. Do not use abrasive cleaners. Do not spray cleaning products directly on distiller.

The distiller's cooling system vents should be vacuumed or cleaned with a soft brush occasionally to remove dust and debris.

CARBON FILTER

The carbon filter should be replaced every two months or whenever an unusual taste is detected in distilled water. See Page 4 for instructions on preparing the carbon filter for use.

Troubleshooting Guide

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
The red indicator lamp does not glow.	The distiller is not plugged in.	Plug distiller into an appropriate electrical outlet. The distiller's operating voltage is indicated on rating label.
The distiller does not operate.	The distiller is not plugged in.	Plug distiller into an appropriate electrical outlet. The distiller's operating voltage is indicated on rating label.
	The start button has not been pushed.	Push the ON button. Red indicator lamp will glow.
	The outlet is defective or fuse or circuit breaker has tripped.	Check fuses or circuit breakers or call a qualified electrician.



PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
The fan runs, but boiler does not heat up.	The boiler is not fully inserted.	Push boiler fully into the distiller.
	The boiler is not filled with water.	An internal thermostat will stop the distiller if it is started with a “dry” boiler. Remove boiler. Remove lid from boiler. Allow boiler to cool for 15 minutes. Fill boiler with cold water and restart the distiller.
	Excess lime build-up on boiler heating unit.*	Contact distributor for new heating unit.
<i>NOTE: It takes about 35 minutes for the water in the boiler to boil, but the fan will start immediately.</i>		
<i>*To avoid damage to unit in boiler due to excess lime build-up, follow cleaning instructions on pages 6 and 7 regularly.</i>		
The distiller produces less than one gallon per cycle.	The boiler is not full.	Fill boiler to the bottom of the recessed collar. See Page 5.
	The boiler cap is not fully seated. This allows steam to leak from the boiler before it can be converted to water in the condenser.	Align arrows on lid and boiler. Turn lid (clockwise) until it is tight. See page 5.
	The boiler O-ring needs to be cleaned. A dirty O-ring can allow steam to leak from the boiler.	Clean the O-ring using a mild detergent.
	A damaged boiler O-ring is permitting steam to leak from the boiler.	Replace boiler O-ring.
The distilled water has an unusual taste.	The carbon filter is contaminated.	Replace the carbon filter.
	The water bottle is in need of cleaning.	Clean water bottle with soap and water. See Cleaning Instructions on page 6 & 7.
	The boiler has been overfilled.	Do not overfill boiler. Fill to the bottom of the recessed collar. See Page 5.



DESTILADOR DE AGUA DE ACERO INOXIDABLE DE SOBREMESA

Instrucciones de uso y cuidado



ADVERTENCIA: PARA IMPEDIR LESIONES FÍSICAS O DAÑOS MATERIALES, LEA Y SIGA LAS INSTRUCCIONES Y ADVERTENCIAS DE ESTE MANUAL DE USO Y CUIDADO.



¡Felicitaciones!

Su decisión de comprar un destilador de agua de sobremesa es una opción inteligente para ofrecer lo mejor a su familia. El destilador ofrece agua limpia y de excelente sabor para beber y preparar jugos, café y té. Puede confiar en la calidad del agua que usa para cocinar, regar plantas y para electrodomésticos que necesiten agua destilada. El destilador de sobremesa le proporcionará la tranquilidad de saber que cuenta con un aparato duradero, capaz de reducir muchas impurezas que puede haber en el agua corriente. Con un mínimo de mantenimiento, el destilador funcionará convenientemente y sin problemas.

Destilación . . . Naturalmente confiable

Usando el diseño propio de la naturaleza para reciclar agua, la destilación reduce las impurezas a través del proceso de evaporación y condensación. A medida que se calienta el agua, se convierte en vapor, el cual sube dejando la mayoría de las impurezas en la cámara de hervido. Al enfriarse el vapor, se condensa en un estado líquido. Se depura y elimina finalmente todo agente químico orgánico volátil al pasar el agua por el post-filtro de carbón. El resultado es la calidad de agua naturalmente de fiar para usted y su familia.

TABLA DE MATERIAS

Precauciones importantes.....	11-12
Desempaque del destilador.....	12
Uso del destilador	13-15
Instrucciones de limpieza.....	15-16
Guía para solucionar problemas	16-17



PRECAUCIONES IMPORTANTES

¡Use la electricidad en forma segura y sensata! Tenga en cuenta las siguientes precauciones de seguridad al utilizar el destilador de agua:

- Lea todas las instrucciones antes de usar.
- No use el destilador si éste o el cable están dañados o no funcionan correctamente. Devuélvalo al distribuidor autorizado para su examen o reparación.
- No deje que el cable toque superficies calientes o que cuelgue por el borde del mostrador o de la mesa.
- Siempre deje que se enfríe el hervidor antes de quitarlo del destilador.
- Revise que la botella de agua esté debidamente colocada, habiendo quitado la tapa, en el destilador antes de poner en marcha la máquina.
- No debe quitarse ninguna parte del destilador estando éste en funcionamiento.
- El destilador, con su hervidor y cable no deben sumergirse en líquidos, ponerse cerca de un quemador caliente eléctrico o de gas, ni en un horno calentado.
- Esta unidad no está destinada al uso por parte de niños pequeños o personas enfermas sin supervisión.
- Los niños pequeños deben ser supervisados para comprobar que no jueguen con el destilador.
- No use el destilador a la intemperie.
- Use el destilador solamente para los usos descritos en estas instrucciones.
- Evite usar cables de extensión.
- Revise que la tapa del hervidor esté asegurada correctamente antes de poner el hervidor en el aparato.

CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES

El destilador no necesita cuidado especial aparte de la limpieza y sustitución ocasional del filtro. Si se hace necesario el servicio, devuelva el destilador a un distribuidor autorizado. Consulte la garantía para ver los detalles de servicio.

No trate de reparar el destilador usted mismo.

El destilador está diseñado y destinado para uso doméstico solamente.

ADVERTENCIA: Para evitar lesiones físicas, incendios o choque eléctrico, no quite las cubiertas exteriores del destilador. No hay piezas interiores del destilador a las cuales pueda dar servicio el usuario. Las reparaciones debe hacerlas únicamente el personal autorizado.



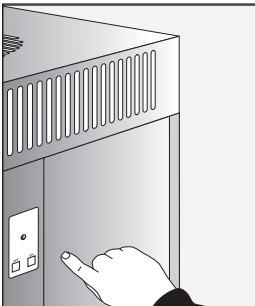
Este destilador reúne los requisitos del listado de *Underwriters Laboratories Inc.* pero no se han investigado los efectos fisiológicos del uso de estos filtros de carbón, ya sean beneficiosos o no.

Declaración sobre el cable eléctrico

PRECAUCIÓN: El destilador tiene un cable corto como medida de seguridad para impedir lesiones o daños materiales resultantes de jalar, tropezarse o enredarse en el cable. No permita que haya niños en la cercanía ni que operen este destilador sin la supervisión cercana de un adulto. Si tiene que usar un juego de cable más largo o un cable de extensión con este destilador, el cable debe ser colocado de tal manera que no sobresalga ni cuelgue por el borde del mostrador, mesa u otra área de donde puede ser jalado por niños o tropezarse sobre él. Para impedir lesiones físicas, choque eléctrico o incendios, la capacidad nominal del cable de extensión que se use debe ser igual o mayor que el número de vatios del destilador (el número de vatios está estampado debajo del destilador). **SOLAMENTE** enchufe el destilador en una toma eléctrica **de CA conectada a tierra (el voltaje nominal aparece debajo del producto)**. El cable tiene un enchufe de tres patas que encaja en un tomacorriente estándar para 3 patas en la pared. No corte ni quite la tercera pata del enchufe. Si se usa un adaptador, revise que estén conectados a tierra el cable del adaptador y la toma de la pared. Si tiene alguna duda en cuanto a que el tomacorriente esté debidamente conectado a tierra, confirme con un electricista capacitado. Desenchufe el destilador cuando no esté en uso.

PRECAUCIÓN: Para impedir lesiones físicas o choque eléctrico, no sumerja el destilador, su hervidor, cable eléctrico ni enchufe en agua u otro líquido.

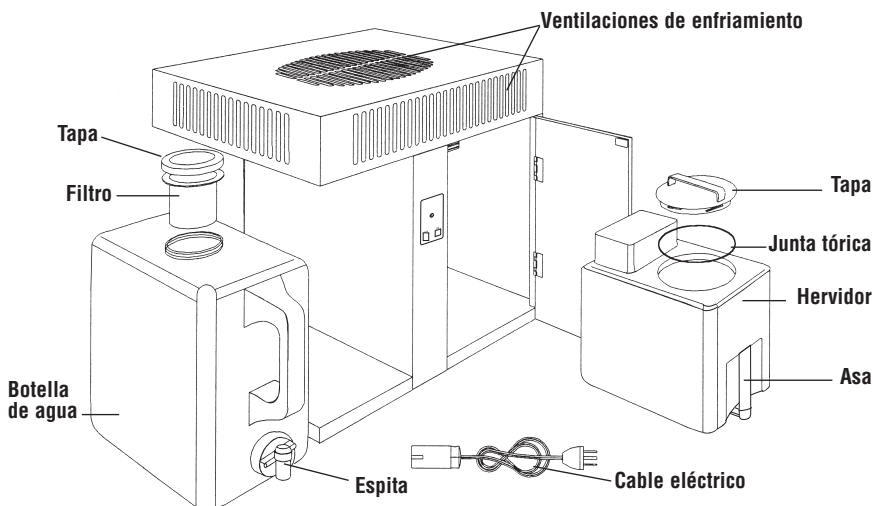
Desempaque del destilador



1. Levante el material superior de empaque extrayéndolo de la caja.
2. Retire el destilador de la caja.
3. Abra el compartimento del hervidor presionando la esquina superior izquierda de la puerta del compartimento del hervidor, como se muestra en el diagrama; retire todo el material de empaque de la parte superior del hervidor y corte la amarra plástica del asa del hervidor.



Uso del destilador



ANTES DE USAR EL DESTILADOR POR PRIMERA VEZ:

LIMPIE LA BOTELLA DE AGUA

Revise que esté instalada la espita y apretada en la botella de agua. Llene la botella de agua aproximadamente $\frac{3}{4}$ con agua. Añada una o dos gotas de detergente para lavar platos en el agua. Apriete la tapa de la botella. **No instale el filtro de carbón en este momento.** Agite bien la botella, luego escúrrala. Enjuague la botella totalmente para eliminar todo el detergente.

NOTA: No deje que quede mezcla de agua y jabón en la botella de agua por largo tiempo. No use la botella de agua para guardar líquidos que no sean agua destilada. Los otros líquidos pueden transferir un sabor u olor a la botella de agua.

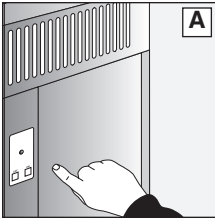
PREPARE EL FILTRO DE CARBÓN

Debe enjuagarse el filtro de carbón antes del uso. Llene la taza del filtro con agua corriente y deje que fluya el agua a través del filtro. El agua que escurre por el filtro puede dar la impresión de contener polvo negro. Esto es típico. El polvo de carbón se forma como resultado de la producción, empaque y envío del filtro. Una vez que el agua salga transparente por el filtro, colóquelo en agua hirviendo durante cinco minutos. Al enfriarse, el filtro estará listo para colocarse en la botella de agua. Debe cambiarse el postfiltro de carbón cada dos meses o siempre que se detecte un sabor desagradable en el agua destilada. Debe usarse el mismo proceso de limpieza siempre que se instale un nuevo filtro de repuesto.

Ahora el destilador queda listo para el uso.

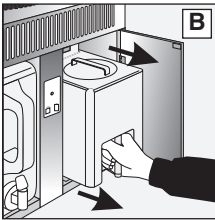


INSTRUCCIONES PARA HACER AGUA DESTILADA:



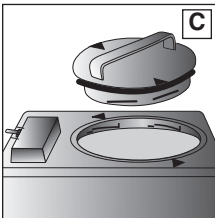
1. Ponga el destilador sobre una superficie seca y nivelada alejada de cualquier borde y permitiendo al menos 10 cm alrededor y encima del destilador para que circule bien el aire. No haga funcionar el destilador en un área cerrada como una alacena o gabinete.

2. Abra el compartimiento del hervidor presionando la esquina superior izquierda de la puerta de dicho compartimiento. Vea el Diagrama A.



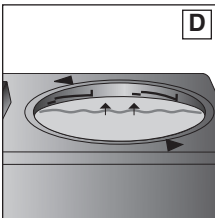
3. Retire el hervidor del destilador tomando el asa y extrayéndola de su compartimiento. No tire del hervidor hacia arriba. Vea el Diagrama B.

PRECAUCIÓN: Para evitar lesiones físicas o quemaduras, no quite el hervidor hasta que se haya enfriado completamente.



4. Retire la tapa del hervidor girándola hacia la izquierda. Vea el Diagrama C. Observe el collarín empotrado donde se inserta la tapa.

5. El hervidor debe haberse enjuagado después del último uso, tras haberse enfriado la unidad completamente. Pero si no se hizo esto, enjuague la cámara de hervido totalmente antes de llenarla con agua. De lo contrario puede causar una acumulación excesiva de escamas o desperfectos eléctricos.



6. Llene el hervidor con agua fría corriente hasta el fondo del collarín empotrado, alrededor de 4 litros. No llene el hervidor en exceso. Vea el Diagrama D.

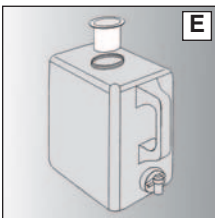
7. Vuelva a colocar la tapa del hervidor alineando las flechas de la tapa y la parte superior del hervidor, insertándola en el collarín empotrado y girándola hacia la derecha.

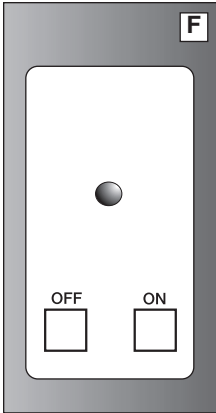
8. Revise que la tapa esté firmemente instalada antes de proceder.

9. Deslice el hervidor en su compartimiento. Presione firmemente para comprobar que esté bien insertada.

10. Cierre la puerta del compartimiento del hervidor.

11. Ponga un filtro de carbón limpio en la abertura de la parte superior de la botella de agua. Vea el Diagrama E. **No instale la tapa de la botella de agua porque impedirá que entre el agua destilada en la botella.**





12. Ponga la botella de agua en el destilador. La botella está colocada correctamente cuando descansa contra el destilador y la guía en la parte de atrás de la máquina.
13. Enchufe el cable en un tomacorriente debidamente conectado a tierra y con el voltaje adecuado de CA. Vea la etiqueta de capacidad nominal del aparato para verificar el voltaje operativo del aparato.
14. Pulse el botón de encendido. Vea el Diagrama F. El ventilador se pondrá en marcha y la luz roja indicadora destellará cuando se pulse el botón. El destilador comenzará a producir agua destilada dentro de 45 minutos. Todo el ciclo tardará unas cuatro horas. La luz roja indicadora se apaga después de 2 horas en el ciclo. El ciclo termina cuando se apaga el ventilador. Al final del ciclo el destilador se apaga automáticamente.
15. Desenchufe el cable eléctrico del tomacorriente cuando no esté en uso.

PRECAUCIÓN: Para evitar lesiones físicas o quemaduras, no quite el hervidor mientras esté iluminado el botón de arranque o en cualquier momento en que esté caliente el hervidor. Siempre desenchufe el destilador del tomacorriente y deje enfriarse el hervidor completamente antes de quitarlo del destilador.

NOTA: La botella de agua está diseñada para contener dos galones de agua y dar suficiente espacio para que el filtro de carbón no quede en contacto con el agua destilada. Por lo tanto, la botella de agua no se llenará completamente. La botella de agua estará llena hasta la mitad después del primer ciclo.

Una vez que haya terminado el ciclo de destilación (alrededor de cuatro horas), puede taparse la botella de agua, colocarse en el refrigerador y usarse para surtir agua destilada, o puede volver a llenarse el hervidor (una vez que se haya enfriado por completo) y poner en marcha otra vez el destilador para producir un segundo galón de agua destilada.

NOTA: Debe abrirse la tapa ligeramente antes de servir agua.

Instrucciones de limpieza

PRECAUCIÓN: Para impedir lesiones físicas o choque eléctrico, no sumerja el destilador, su hervidor, cable eléctrico ni enchufe en agua u otro líquido.

HERVIDOR

NOTA: Quedarán varias onzas de agua en el hervidor al terminar el ciclo de destilación. Esto reduce los depósitos de escamas.

El hervidor debe enjuagarse después de cada ciclo de destilación una vez que se haya enfriado el destilador por completo. Llene parcialmente el hervidor con agua corriente, agite y descártela.

Los depósitos difíciles de escamas deben eliminarse del hervidor siempre que el



espesor exceda 0.16 cm. Añada suficiente vinagre blanco destilado solo al hervidor para cubrir los depósitos de escamas. Deje actuar el vinagre al menos una hora, más si es necesario, luego descártelo. Enjuague el hervidor. Repita el proceso si es necesario. **No caliente el vinagre en el hervidor.**

Se recomienda limpiar la junta tórica de la tapa del hervidor todas las veces que se limpie el hervidor. Para hacer esto, quite la junta tórica de la tapa y pásele un paño húmedo limpio para eliminar depósitos. Ponga de nuevo la junta tórica en posición en la tapa.

BOTELLA DE AGUA

Llene la botella de agua hasta la mitad con agua corriente o destilada. Añada una o dos gotas de detergente para lavar platos en el agua. Cubra la botella de agua firmemente con la tapa provista. **No instale el filtro de carbón en este momento.** Agite bien la botella de agua, luego escúrrala. Enjuague la botella de agua totalmente para eliminar todo el detergente.

SUPERFICIES EXTERNAS DE DESSTILADOR

Use un limpiador doméstico común para vidrios o electrodomésticos o un paño suave húmedo para limpiar las superficies externas del destilador. No use limpiadores abrasivos. No rocíe productos de limpieza directamente sobre el destilador.

Las ventilaciones del sistema de enfriamiento del destilador deben aspirarse o limpiarse con un cepillo suave ocasionalmente para eliminar polvo y residuos.

FILTRO DE CARBÓN

Debe cambiarse el postfiltro de carbón cada dos meses o siempre que se detecte un sabor desagradable en el agua destilada. Consulte la página 13 para ver instrucciones sobre la preparación del filtro de carbón para el uso.

Guía para solucionar problemas

PROBLEMA	CAUSA POSIBLE	SOLUCIÓN
La luz roja indicadora no destella.	El destilador no está enchufado.	Enchufe el destilador en un tomacorriente adecuado. El voltaje operativo del destilador aparece en la etiqueta de capacidad nominal.
El destilador no funciona.	El destilador no está enchufado.	Enchufe el destilador en un tomacorriente adecuado. El voltaje operativo del destilador aparece en la etiqueta de capacidad nominal.
	No se ha pulsado el botón de arranque.	Pulse el botón de encendido. Destellará la luz roja indicadora.
	La toma está defectuosa o se ha disparado el fusible o disyuntor.	Revise los fusibles o disyuntores o llame a un electricista competente.



PROBLEMA	CAUSA POSIBLE	SOLUCIÓN
El ventilador funciona, pero el hervidor no se calienta.	El hervidor no está totalmente insertado.	Empuje el hervidor totalmente dentro del destilador.
	El hervidor no está lleno con agua.	Un termostato interno detendrá el destilador si se pone en marcha con el hervidor “seco”. Retire el hervidor. Quite la tapa del hervidor. Deje que se enfríe por 15 minutos. Llene el hervidor con agua fría y ponga otra vez en marcha el destilador.
	Hay exceso de acumulación de cal en la unidad calentadora del hervidor.*	Diríjase al distribuidor para obtener una unidad calentadora nueva.
<p>NOTA: Tarda unos 35 minutos que hierva el agua dentro del hervidor, pero el ventilador se pone en marcha inmediatamente.</p> <p>*Para evitar daños a la unidad en el hervidor debido al exceso de acumulación de cal, siga las instrucciones de limpieza de las páginas 15 y 16 regularmente.</p>		
El destilador produce menos de un galón por ciclo.	El hervidor no está lleno.	Llene el hervidor hasta el fondo del collarín empotrado. Vea la página 14.
	La tapa del hervidor no está bien asentada. Esto permite fugas de vapor desde el hervidor antes de poder convertirse en agua en el condensador.	Alinee las flechas de la tapa y el hervidor. Gire la tapa (hacia la derecha) hasta que quede firme. Vea la página 14.
	Debe limpiarse la junta tórica del hervidor. Una junta tórica sucia puede dejar escapar vapor del hervidor.	Limpie la junta tórica usando un detergente suave.
	La junta tórica dañada del hervidor está dejando salir vapor.	Cambie la junta tórica del hervidor.
El agua destilada tiene un sabor raro.	El filtro de carbón está contaminado.	Cambie el filtro de carbón.
	La botella de agua necesita limpieza.	Limpie la botella con agua y jabón. Vea las instrucciones de limpieza en las páginas 15 y 16.
	El hervidor se ha llenado en exceso.	No llene el hervidor en exceso. Llénelo hasta el fondo del collarín empotrado. Vea la página 14.



DISTILLATEUR D'EAU SUR COMPTOIR EN ACIER INOXYDABLE

Instructions d'utilisation et d'entretien



AVERTISSEMENT : POUR ÉCARTER TOUT RISQUE DE BLESSURE OU DE DÉGÂTS MATÉRIELS, LISEZ ET RESPECTEZ LES INSTRUCTIONS ET LES AVERTISSEMENTS DE CE GUIDE D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN.



Félicitations !

Vous avez fait preuve de perspicacité en achetant ce distillateur d'eau, un appareil qui vous apportera beaucoup, à vous et à votre famille. Grâce à ce distillateur, vous disposerez d'eau propre et savoureuse à boire pure ou à utiliser dans la confection de jus, de café ou de thé. Vous pourrez être sûr de la qualité de l'eau que vous utilisez pour faire la cuisine, arroser vos plantes et approvisionner les appareils électroménagers qui demandent de l'eau distillée. Votre distillateur vous donnera la tranquillité d'esprit qui vient en sachant que vous disposez d'un appareil durable capable de réduire les nombreuses impuretés qui se trouvent parfois dans l'eau du robinet. Nécessitant un minimum de maintenance, votre distillateur pratique fonctionnera sans problèmes.

Distillation . . . Naturellement fiable

S'inspirant du même principe que la nature en matière de recyclage de l'eau, la distillation utilisée ici réduit les impuretés par un processus d'évaporation et de condensation. Lorsque l'eau est chauffée, elle se transforme en vapeur qui s'élève en laissant l'essentiel des impuretés dans le compartiment d'ébullition. Pendant que la vapeur refroidit, elle se condense à l'état liquide. L'extraction finale de tous les agents chimiques organiques volatils a lieu lorsque l'eau traverse le filtre de carbone. Il en résulte une qualité d'eau naturellement fiable pour vous et votre famille.

TABLE DES MATIÈRES

Mises en garde importantes.....	20-21
Déballage du distillateur	21
Utilisation du distillateur	22-24
Instructions de nettoyage	24-25
Guide de dépannage.....	25-26



MISES EN GARDE IMPORTANTES

Faites preuve de prudence lorsque vous utilisez de l'électricité ! Observez les consignes de sécurité suivantes lorsque vous utilisez le distillateur d'eau et notamment :

- Lisez toutes les instructions avant usage.
- N'utilisez pas le distillateur si l'appareil lui-même ou son cordon a été endommagé ou ne fonctionne pas correctement. Ramenez-le à votre distributeur agréé pour examen et/ou réparation.
- Ne laissez pas le cordon pendre d'une table ou d'un plan de travail, ni entrer en contact avec des surfaces brûlantes.
- Laissez toujours refroidir le compartiment d'ébullition avant de le retirer du distillateur.
- Assurez-vous que la bouteille d'eau est correctement mise en place, sans son bouchon, dans le distillateur avant de mettre l'appareil en marche.
- Aucune partie du distillateur ne doit être déplacée pendant qu'il fonctionne.
- Le distillateur, le compartiment d'ébullition et le cordon ne doivent pas être plongés dans un liquide, placés près d'un brûleur à gaz ou électrique, ou dans un four chauffé.
- Cet appareil n'a pas été prévu pour une utilisation par de jeunes enfants ou des personnes infirmes sans supervision.
- Les jeunes enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec le distillateur.
- N'utilisez pas le distillateur à l'extérieur.
- Utilisez le distillateur aux seules fins décrites dans ces instructions.
- Évitez l'utilisation de rallonges.
- Assurez-vous que le couvercle du compartiment d'ébullition est bien en place avant de mettre le compartiment d'ébullition dans l'appareil.

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

Votre distillateur ne nécessite aucun entretien particulier si ce n'est un nettoyage et le remplacement occasionnel du filtre. En cas de maintenance nécessaire, renvoyez le distillateur à votre distributeur agréé. Pour des détails, reportez-vous à la garantie. **N'essayez pas de réparer vous-même le distillateur.**

Le distillateur a été conçu pour un usage domestique seulement.

AVERTISSEMENT : Pour écarter tout risque de blessures, d'incendie et d'électrocution, ne retirez pas les capots extérieurs du distillateur. Le distillateur ne contient aucune pièce réparable par l'utilisateur. Les réparations doivent être uniquement confiées à un personnel agréé.



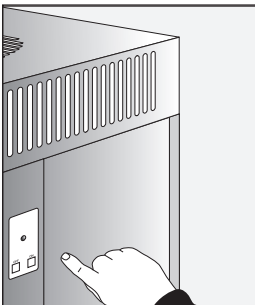
Ce distillateur est conforme aux exigences d'homologation de l'*Underwriters Laboratories Inc.*, mais l'effet physiologique de l'utilisation du filtre en carbone n'a pas été étudié, et l'on ne peut conclure à des effets bénéfiques ou autres.

Déclaration relative au cordon électrique

ATTENTION : Votre distillateur est équipé d'un cordon court pour éviter les accidents ou dégâts matériels susceptibles de se produire si l'utilisateur tire sur le cordon, s'emmêle dedans ou trébuche dessus. Ne laissez pas les enfants utiliser cet appareil ni se tenir à proximité sans être étroitement surveillés par un adulte. Si vous utilisez un cordon plus long ou une rallonge avec ce distillateur, ce cordon devra être placé de façon à ne pas dépasser ou pendre du plan de travail ou de la table, d'où il risquerait d'être tiré par un enfant ou de faire trébucher quelqu'un. Pour éviter tout risque d'électrocution, de blessure ou d'incendie, la puissance électrique acceptable pour la rallonge utilisée doit être au moins équivalente à la puissance du distillateur (la puissance imprimée sous l'appareil). Branchez le distillateur **UNIQUEMENT sur une prise de terre électrique (~) de tension nominale (tension nominale indiquée sous l'appareil)**. Le cordon possède une fiche à trois broches qui s'insère dans une prise de terre murale standard. Ne coupez et ne retirez pas la troisième broche de la fiche. Si vous utilisez un adaptateur, veillez à ce que le fil de l'adaptateur et la prise murale soient mis à la terre. En cas de doute sur la mise à la terre de la prise, renseignez-vous auprès d'un électricien qualifié. Débranchez le distillateur lorsque vous ne l'utilisez pas.

ATTENTION : Pour écarter tout risque de blessure et de décharge électrique, ne plongez pas le distillateur, le compartiment d'ébullition, son cordon ou ses fiches dans de l'eau ou un autre liquide.

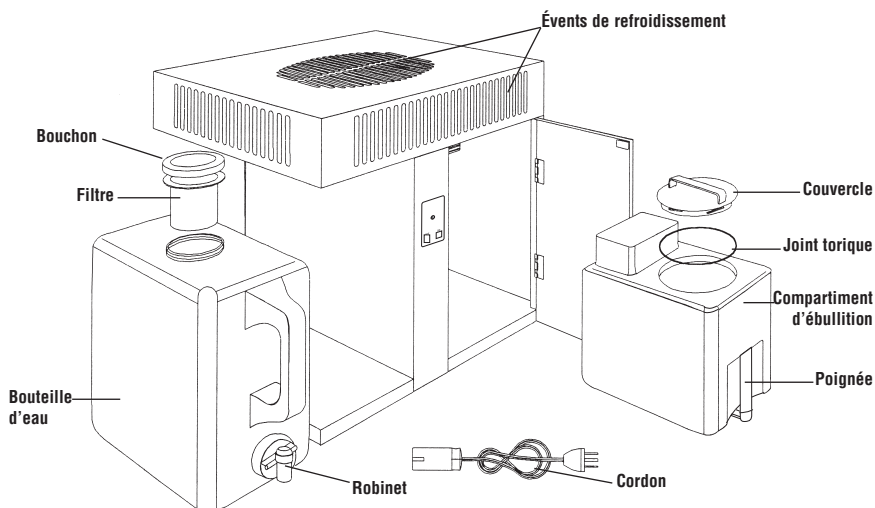
Déballage du distillateur



1. Sortez le matériau d'emballage du haut du carton.
2. Retirez le distillateur du carton.
3. Ouvrez la porte du logement du compartiment d'ébullition en appuyant en haut à gauche de celle-ci, comme indiqué sur le diagramme ; retirez tous les matériaux d'emballage du dessus du compartiment d'ébullition et coupez l'attache en plastique de sa poignée.



Utilisation du distillateur



AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION :

NETTOYAGE DE LA BOUTEILLE D'EAU

Assurez-vous que le robinet est installé et vissé sur la bouteille d'eau. Remplissez ensuite la bouteille d'eau aux environ. Ajoutez une ou deux gouttes de détergent à vaisselle à l'eau. Vissez le bouchon sur la bouteille. **N'installez pas encore le filtre de carbone.** Secouez vigoureusement la bouteille, puis videz-la. Rincez minutieusement la bouteille pour retirer tout le détergent.

REMARQUE : Ne laissez pas le mélange savon/eau stagner pendant longtemps dans la bouteille. N'utilisez pas la bouteille pour le stockage d'autres liquides que de l'eau distillée. Ces liquides risquent de laisser un goût ou une odeur dans la bouteille.

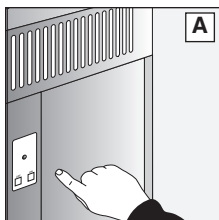
PRÉPARATION DU FILTRE DE CARBONE

Le filtre de carbone doit être rincé avant usage. Remplissez d'eau du robinet le godet filtrant et laissez l'eau s'écouler à travers le filtre. L'eau qui s'écoule du filtre peut sembler contenir de la poussière noire. Ceci est normal. Cette poussière de carbone se forme lors de la production, de l'emballage et de l'expédition du filtre. Dès que l'eau qui s'écoule à travers le filtre est propre, placez le filtre dans de l'eau bouillante pendant cinq minutes. Après refroidissement, le filtre sera prêt à être placé dans la bouteille d'eau. Le filtre de carbone doit être remplacé tous les deux mois ou chaque fois qu'un goût indésirable est détecté dans l'eau distillée. Utilisez la même technique de nettoyage chaque fois que vous installez un filtre de rechange.

Votre distillateur est désormais prêt à l'emploi.

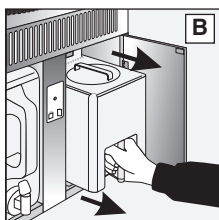


MODE D'EMPLOI



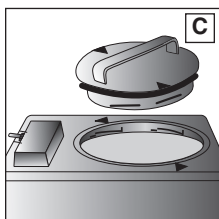
1. Placez le distillateur sur une surface sèche et horizontale, loin du bord, en laissant un dégagement de 10 cm minimum sur le pourtour et au-dessus du distillateur pour assurer la bonne circulation de l'air. N'utilisez pas le distillateur dans un endroit fermé tel qu'un placard ou une armoire.

2. Ouvrez la porte du logement du compartiment d'ébullition en appuyant dessus en haut à gauche. Reportez-vous à la figure A.



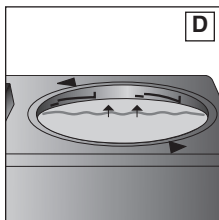
3. Retirez le compartiment d'ébullition du distillateur en le saisissant par sa poignée et en tirant droit pour l'extraire de son logement. Ne tirez pas vers le haut sur le compartiment d'ébullition. Reportez-vous à la figure B.

ATTENTION : Pour écarter tout risque de blessure et/ou de brûlure, ne retirez pas le compartiment d'ébullition tant qu'il n'a pas complètement refroidi.



4. Retirez le couvercle du compartiment d'ébullition en tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Reportez-vous à la figure C. Notez le renforcement dans lequel le couvercle est inséré.

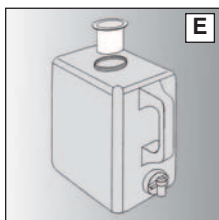
5. Le compartiment d'ébullition doit avoir été rincé après la dernière utilisation, après le refroidissement complet de l'appareil. Toutefois, si cette opération n'a pas été effectuée, rincez minutieusement le compartiment d'ébullition avant de le remplir d'eau. Respectez cette consigne sous peine d'entraîner l'accumulation de dépôts calcaires excessifs ou une panne électrique.



6. Remplissez le compartiment d'ébullition d'eau du robinet froide jusqu'à la base du renforcement (4 litres environ). Ne remplissez pas trop le compartiment. Reportez-vous à la figure D.

7. Remettez le couvercle du compartiment d'ébullition en alignant sa flèche sur celle située en haut du compartiment, en l'insérant dans le renforcement et en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.

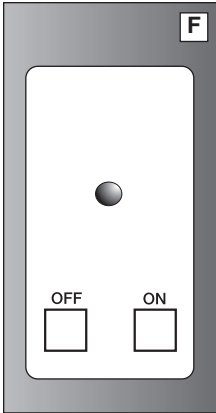
8. Assurez-vous que le couvercle est correctement installé avant de continuer.



9. Glissez le compartiment d'ébullition dans son logement. Appuyez fermement pour vous assurer qu'il est inséré à fond.

10. Fermez la porte du logement.

11. Placez un filtre de carbone propre dans l'ouverture en haut de la bouteille d'eau. Reportez-vous à la figure E. **Ne mettez pas le bouchon sur la bouteille d'eau sous peine d'empêcher l'entrée d'eau distillée dans la bouteille.**



12. Placez la bouteille d'eau dans le distillateur. La bouteille est correctement mise en place lorsqu'elle repose contre le distillateur et le guide, à l'arrière de la machine.
13. Branchez le cordon sur une prise électrique correctement mise à la terre, de tension secteur appropriée. Reportez-vous à l'étiquette de tension nominale pour vérifier la tension d'exploitation de l'appareil.
14. Appuyez sur le bouton Marche (ON). Reportez-vous à la figure F. Le ventilateur démarre et le voyant rouge s'allume lorsque vous appuyez sur ce bouton. Le distillateur commence à produire de l'eau distillée sous 45 minutes. Le cycle complet prend quatre heures environ. Le voyant rouge s'éteint de 2 heures après le début du cycle. Le cycle est terminé lorsque le ventilateur s'arrête. À la fin du cycle, le distillateur s'arrête automatiquement.
15. Débranchez le cordon électrique de la prise secteur lorsque vous ne l'utilisez pas.

ATTENTION : Pour éviter les blessures et les brûlures, ne retirez pas le compartiment d'ébullition lorsque le bouton Marche est allumé ou si le compartiment d'ébullition est chaud. Débranchez toujours le distillateur de la prise murale et laissez refroidir complètement le compartiment d'ébullition avant de le retirer du distillateur.

REMARQUE : La bouteille d'eau a été conçue pour contenir 8 litres d'eau en comptant un espace suffisant pour que le filtre de carbone ne touche pas l'eau distillée. Par conséquent, la bouteille d'eau ne se remplit pas complètement. La bouteille d'eau sera à moitié pleine après le premier cycle.

Une fois le cycle de distillation (quatre heures environ) terminé, vous pouvez boucher la bouteille d'eau, la placer dans le réfrigérateur et l'utiliser pour verser l'eau distillée ; ou bien, vous pouvez remplir à nouveau le compartiment d'ébullition (après refroidissement complet) et redémarrer le distillateur pour produire 4 litres supplémentaires d'eau distillée.

REMARQUE : Le bouchon doit être légèrement ouvert avant de verser l'eau.

Instructions de nettoyage

ATTENTION : Pour écarter tout risque de blessure et de décharge électrique, ne plongez pas le distillateur, le compartiment d'ébullition, son cordon ou ses fiches dans de l'eau ou un autre liquide.

COMPARTIMENT D'ÉBULLITION

REMARQUE : Plusieurs millilitres d'eau resteront dans le compartiment d'ébullition à la fin du cycle de distillation. Ceci permet de réduire les dépôts calcaires.

Rincez le compartiment d'ébullition après chaque cycle de distillation dès que l'appareil a complètement refroidi. Remplissez partiellement le compartiment d'ébullition d'eau du robinet, secouez et videz.

Les dépôts de calcaires importants doivent être retirés du compartiment d'ébullition



à chaque fois qu'ils dépassent 0,16 cm. Ajoutez une quantité suffisante de vinaigre blanc distillé dans le compartiment d'ébullition pour recouvrir les dépôts calcaires. Laissez reposer le vinaigre pendant une heure minimum, plus longtemps si nécessaire, puis videz. Rincez le compartiment d'ébullition. Reprenez la procédure si nécessaire.
Ne chauffez pas le vinaigre dans le compartiment d'ébullition.

Nous vous recommandons de nettoyer le joint torique du couvercle du compartiment d'ébullition à chaque nettoyage du compartiment d'ébullition. Pour ce faire, retirez le joint torique du couvercle et essuyez le joint torique avec un chiffon humide et propre pour retirer les dépôts. Remettez le joint torique sur le couvercle.

BOUTEILLE D'EAU

Remplissez la bouteille d'eau de moitié avec de l'eau du robinet ou de l'eau distillée. Ajoutez une ou deux gouttes de liquide-vaisselle à l'eau. Fermez bien la bouteille d'eau avec le bouchon fourni. **N'installez pas encore le filtre de carbone.** Secouez vigoureusement la bouteille d'eau, puis videz-la. Rincez minutieusement la bouteille d'eau pour retirer tout le détergent.

SURFACES EXTÉRIEURES DU DISTILLATEUR

Utilisez un nettoyant pour vitres courant et un chiffon doux humecté pour nettoyer les surfaces extérieures du distillateur. N'utilisez pas de nettoyants abrasifs. Ne vaporisez pas de produits nettoyants directement sur le distillateur.

Les événements du système de refroidissement du distillateur doivent être aspirés occasionnellement ou nettoyés avec une brosse douce pour retirer poussières et débris.

FILTRE DE CARBONE

Le filtre de carbone doit être remplacé tous les deux mois ou chaque fois qu'un goût indésirable est détecté dans l'eau distillée. Pour les instructions de préparation du filtre de carbone à l'utilisation, reportez-vous à la page 22.

Guide de dépannage

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
Le voyant rouge ne s'allume pas.	Le distillateur n'est pas branché.	Branchez le distillateur sur une prise électrique adaptée. La tension d'exploitation du distillateur est indiquée sur l'étiquette des valeurs nominales de l'appareil.
Le distillateur ne fonctionne pas.	Le distillateur n'est pas branché.	Branchez le distillateur sur une prise électrique adaptée. La tension d'exploitation du distillateur est indiquée sur l'étiquette des valeurs nominales de l'appareil.
	Le bouton Marche n'a pas été enfoncé.	Appuyez sur le bouton Marche (ON). Le voyant rouge s'allume.
	La prise électrique est défectueuse ou le fusible ou le disjoncteur a sauté.	Vérifiez les fusibles ou les disjoncteurs ou appelez un électricien qualifié.



PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
Le ventilateur tourne, mais le compartiment chauffant ne chauffe pas.	Le compartiment d'ébullition n'est pas inséré à fond.	Poussez le compartiment d'ébullition à fond dans le distillateur.
	Le compartiment d'ébullition n'est pas rempli d'eau.	Un thermostat intérieur arrête le distillateur si celui-ci démarre « à sec ». Retirez le compartiment d'ébullition. Retirez le couvercle du compartiment d'ébullition. Laissez le compartiment refroidir pendant 15 minutes. Remplissez le compartiment d'ébullition d'eau froide et redémarrez le distillateur.
	Accumulation de calcaire excessive sur l'élément chauffant du compartiment d'ébullition.*	Contactez le distributeur pour vous procurer un nouvel élément chauffant.
<p>REMARQUE : Il faut compter environ 35 minutes avant que l'eau ne se mette à bouillir dans le compartiment, mais le ventilateur démarre immédiatement.</p>		
<p>*Pour éviter d'endommager l'élément chauffant du compartiment d'ébullition en raison d'une accumulation de calcaire, suivez régulièrement les instructions de nettoyage des pages 24 et 25.</p>		
Le distillateur produit moins 3,9 litres par cycle.	Le compartiment d'ébullition n'est pas plein.	Remplissez le compartiment d'ébullition jusqu'à la base du renforcement. Voir page 23.
	Le couvercle du compartiment d'ébullition n'est pas correctement installé. La vapeur s'échappe avant de pouvoir être transformée en eau dans le condenseur.	Alignez les flèches du couvercle et du compartiment d'ébullition. Tournez le couvercle dans le sens horaire jusqu'à ce qu'il soit bien serré. Voir page 23.
	Le joint torique du compartiment d'ébullition doit être nettoyé. Un joint torique sale laisse la vapeur s'échapper du compartiment d'ébullition.	Nettoyez le joint torique avec un détergent doux.
	Un compartiment d'ébullition endommagé Le joint torique permet à la vapeur de s'échapper du compartiment d'ébullition.	Remplacez le joint torique du compartiment d'ébullition.
L'eau distillée a un goût inhabituel.	Le filtre de carbone est contaminé.	Remplacez le filtre de carbone.
	La bouteille d'eau doit être nettoyée.	Nettoyez la bouteille d'eau avec du savon et de l'eau. Reportez-vous à la section « Instructions de nettoyage », pages 24 et 25.
	Le compartiment d'ébullition a été trop rempli.	Ne remplissez pas trop le compartiment. Remplissez jusqu'à la base du renforcement. Voir page 23.